

# Trenton Public Schools

*"Children come first, Los niños son primero"*

Ronald C. Lee  
Interim Superintendent of Schools



3 de marzo de 2020

Estimados Padre/ Guardian y Personal del Distrito:

El Departamento de Salud de Nueva Jersey recomienda que las escuelas y los entornos de cuidado infantil aumenten la educación sobre higiene respiratoria. Estamos monitoreando las alertas de los CDC sobre la posibilidad de la propagación del Coronavirus dentro de los Estados Unidos. Seguimos la guía actual publicada por el Departamento de Educación de Nueva Jersey y el Departamento de Salud de Nueva Jersey. Tenga en cuenta que en este momento no tenemos ninguna preocupación sobre este virus en nuestras escuelas.

*Nos gustaría recordarle las precauciones recomendadas para prevenir la gripe y otros virus:*

- ***Quédate en casa si estás enfermo, especialmente con fiebre.***
- *Cúbrase la tos y estornude con un pañuelo o en la manga, no con las manos.*
- *Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca.*
- *Lávese las manos a menudo durante al menos 20 segundos, especialmente después de toser o estornudar. Use desinfectante de manos a base de alcohol si no hay agua ni jabón disponibles.*
- *Evite a las personas enfermas.*
- *Limpie y desinfecte las superficies y objetos tocados con frecuencia.*
- *Para enfermedades respiratorias agudas; sin fiebre durante 24 horas sin medicación.*
- *Separe a los estudiantes y al personal enfermos de los demás hasta que puedan ser recogidos para volver a casa.*
- *Proporcione materiales adecuados, incluyendo estaciones de lavado de manos limpias y funcionales, jabón, toallas de papel y desinfectante de manos a base de alcohol (si está disponible).*
- *Fomentar la limpieza rutinaria de la superficie a través de la educación, la política y el suministro de materiales.*
- *Reciba una vacuna contra la gripe: ¡no es demasiado tarde para estar protegido!*

Como medida de precaución durante la temporada de frío y gripe, mantenemos un régimen de limpieza y desinfección diario mejorado en todas nuestras escuelas. Estamos utilizando un proceso de desinfección/desinfección aprobado en todas las superficies sólidas de nuestros edificios cada día. También, hemos ordenado toallitas desechables y desinfectantes para las manos.

Si tiene preguntas generales sobre Coronavirus, puede llamar a la línea directa COVID-2019 del Departamento de Salud de NJ 1-800-222-1222 (Oficina de Control de Venenos).

Sinceramente

Ronald C. Lee  
Superintendente Interino de Escuelas

# Trenton Public Schools

*"Children come first, Los niños son primero"*



Ronald C. Lee  
Interim Superintendent of Schools

March 3, 2020

Dear Staff, Parents and Guardians:

New Jersey Department of Health recommends that schools and childcare settings increase education on respiratory hygiene. We are monitoring the alerts from the CDC about the possibility of the spread of the Coronavirus within the United States. We continue to follow the current guidance posted by the New Jersey Department of Education and the New Jersey Department of Health. Please note, at this time we have no concerns about this virus in our schools.

We would like to remind you of the recommended precautions for preventing the flu and other viruses:

- ***Stay home if you are sick, especially with a fever.***
- *Cover your coughs and sneezes with a tissue or into your sleeve, not your hands.*
- *Avoid touching your eyes, nose and mouth.*
- *Wash hands often for at least 20 seconds, especially after coughing or sneezing. Use alcohol-based hand sanitizer if soap and water are not available.*
- *Avoid people who are sick.*
- *Clean and disinfect frequently touched surfaces and objects.*
- *For acute respiratory illness; fever free for 24 hours without medication.*
- *Separate sick students and staff from others until they can be picked up to go home.*
- *Provide adequate supplies, including clean and functional hand washing stations, soap, paper towels, and alcohol-based hand sanitizer (if available).*
- *Encourage routine surface cleaning through education, policy, and the provision of supplies.*
- *Get a flu shot – it is not too late to be protected!*

As a precautionary measure during the cold and flu season, we are enhancing our daily cleaning and sanitizing regimen at all of our schools. We are using an approved disinfecting/sanitizing process on all solid surfaces in our buildings each day. Additionally, we've ordered disposable wipes and hand sanitizers.

If you have general questions about Coronavirus, you may call the NJ Department of Health COVID-2019 Hotline 1-800-222-1222 (Poison Control Office).

Sincerely,

Ronald C. Lee  
Interim Superintendent

## ¿Qué es la enfermedad del coronavirus 2019 (COVID-19)?

La enfermedad del coronavirus 2019 (COVID-19) es una afección respiratoria que se puede propagar de persona a persona. El virus que causa el COVID-19 es un nuevo coronavirus que se identificó por primera vez durante la investigación de un brote en Wuhan, China.

## ¿Pueden las personas en los EE. UU. contraer el COVID-19?

El COVID-19 se está propagando de persona a persona en China y se ha detectado propagación limitada entre contactos cercanos en algunos países fuera de China, incluso en los Estados Unidos. En la actualidad, sin embargo, este virus NO se está propagando en comunidades en los Estados Unidos. En estos momentos, el mayor riesgo de infección es para las personas en China o las personas que han viajado a China. El riesgo de infección depende de la exposición. Los contactos cercanos de las personas infectadas tienen un riesgo mayor de exposición, por ejemplo, los trabajadores del sector de la salud y los contactos cercanos de las personas infectadas por el virus que causa el COVID-19. Los CDC continúan vigilando de cerca la situación.

## ¿Ha habido casos de COVID-19 en los EE. UU.?

Sí. El primer caso de COVID-19 en los Estados Unidos se notificó el 21 de enero del 2020. La cantidad actual de casos de COVID-19 en los Estados Unidos está disponible en la página web de los CDC en <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/cases-in-us.html>.

## ¿Cómo se propaga el COVID-19?

Es probable que el virus que causa el COVID-19 haya surgido de una fuente animal, pero parece que ahora se está propagando de persona a persona. Es importante notar que la propagación de persona a persona puede darse en un proceso continuo. Algunas enfermedades son altamente contagiosas (como el sarampión), mientras que otras enfermedades no lo son tanto. En estos momentos, no está claro qué tan fácil o con qué continuidad el virus que causa el COVID-19 se esté propagando entre las personas. Infórmese sobre lo que se sabe acerca de la propagación del coronavirus de reciente aparición en <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/about/transmission-sp.html>.

## ¿Cuáles son los síntomas del COVID-19?

Los pacientes con COVID-19 han tenido enfermedad respiratoria de leve a grave con los siguientes síntomas:

- fiebre
- tos
- dificultad para respirar



## ¿Cuáles son las complicaciones graves provocadas por este virus?

Muchos pacientes tienen neumonía en ambos pulmones.

## ¿Qué puedo hacer para ayudar a protegerme?

La mejor manera de prevenir la infección es evitar la exposición al virus que causa el COVID-19.

Hay medidas simples preventivas y cotidianas para ayudar a prevenir la propagación de virus respiratorios. Estas incluyen las siguientes:

- Evitar el contacto cercano con personas enfermas.
- Evitar tocarse los ojos, la nariz y la boca con las manos sin lavar.
- Lavarse frecuentemente las manos con agua y jabón por al menos 20 segundos. Usar un desinfectante de manos que contenga al menos un 60 % de alcohol si no hay agua y jabón disponibles.
- Si está enfermo, para prevenir la propagación de la enfermedad respiratoria a los demás, debería hacer lo siguiente:
  - Quedarse en casa si está enfermo.
  - Cubrirse la nariz y la boca con un pañuelo desechable al toser o estornudar y luego botarlo a la basura.
  - Limpiar y desinfectar los objetos y las superficies que se tocan frecuentemente.

## ¿Qué debo hacer si recientemente viajé a China y me enfermé?

Si estuvo en China en los últimos 14 días, se siente enfermo y tiene fiebre, tos o dificultad para respirar, debería buscar atención médica. Llame al consultorio de su proveedor de atención médica antes de ir y dígame sobre su viaje y sus síntomas. Ellos le darán instrucciones sobre cómo conseguir atención médica sin exponer a los demás a su enfermedad. Mientras esté enfermo, evite el contacto con otras personas, no salga y postergue cualquier viaje para reducir la posibilidad de propagar la enfermedad a los demás.

## ¿Hay alguna vacuna?

En la actualidad no existe una vacuna que proteja contra el COVID-19. La mejor manera de prevenir la infección es evitar la exposición al virus que causa el COVID-19.

## ¿Existe un tratamiento?

No hay un tratamiento antiviral específico para el COVID-19. Las personas con el COVID-19 pueden buscar atención médica para ayudar a aliviar los síntomas.

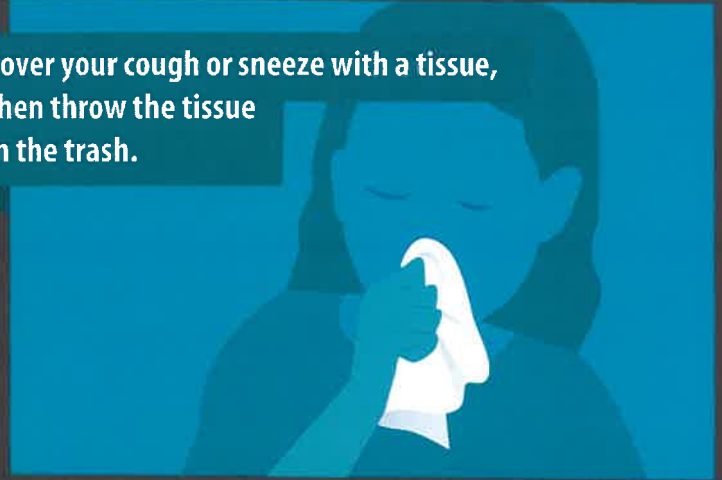
# STOP THE SPREAD OF GERMS

Help prevent the spread of respiratory diseases like COVID-19.

Avoid close contact with people who are sick.



Cover your cough or sneeze with a tissue, then throw the tissue in the trash.



Avoid touching your eyes, nose, and mouth.



Clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.



Stay home when you are sick, except to get medical care.



Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds.



For more information: [www.cdc.gov/COVID19](http://www.cdc.gov/COVID19)

## What is coronavirus disease 2019 (COVID-19)?

Coronavirus disease 2019 (COVID-19) is a respiratory illness that can spread from person to person. The virus that causes COVID-19 is a novel coronavirus that was first identified during an investigation into an outbreak in Wuhan, China.

## Can people in the U.S. get COVID-19?

COVID-19 is spreading from person to person in China, and limited spread among close contacts has been detected in some countries outside China, including the United States. At this time, however, this virus is NOT currently spreading in communities in the United States. Right now, the greatest risk of infection is for people in China or people who have traveled to China. Risk of infection is dependent on exposure. Close contacts of people who are infected are at greater risk of exposure, for example health care workers and close contacts of people who are infected with the virus that causes COVID-19. CDC continues to closely monitor the situation.

## Have there been cases of COVID-19 in the U.S.?

Yes. The first case of COVID-19 in the United States was reported on January 21, 2020. The current count of cases of COVID-19 in the United States is available on CDC's webpage at <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/cases-in-us.html>.

## How does COVID-19 spread?

The virus that causes COVID-19 probably emerged from an animal source, but now it seems to be spreading from person to person. It's important to note that person-to-person spread can happen on a continuum. Some diseases are highly contagious (like measles), while other diseases are less so. At this time, it's unclear how easily or sustainably the virus that causes COVID-19 is spreading between people. Learn what is known about the spread of newly emerged coronaviruses at <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/about/transmission.html>.

## What are the symptoms of COVID-19?

Patients with COVID-19 have had mild to severe respiratory illness with symptoms of

- fever
- cough
- shortness of breath



## What are severe complications from this virus?

Many patients have pneumonia in both lungs.

## How can I help protect myself?

The best way to prevent infection is to avoid being exposed to the virus that causes COVID-19.

## There are simple everyday preventive actions to help prevent the spread of respiratory viruses.

### These include

- Avoid close contact with people who are sick.
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth with unwashed hands.
- Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds. Use an alcohol-based hand sanitizer that contains at least 60% alcohol if soap and water are not available.

## If you are sick, to keep from spreading respiratory illness to others, you should

- Stay home when you are sick.
- Cover your cough or sneeze with a tissue, then throw the tissue in the trash.
- Clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.

## What should I do if I recently traveled to China and got sick?

If you were in China within the past 14 days and feel sick with fever, cough, or difficulty breathing, you should seek medical care. Call the office of your health care provider before you go, and tell them about your travel and your symptoms. They will give you instructions on how to get care without exposing other people to your illness. While sick, avoid contact with people, don't go out and delay any travel to reduce the possibility of spreading illness to others.

## Is there a vaccine?

There is currently no vaccine to protect against COVID-19. The best way to prevent infection is to avoid being exposed to the virus that causes COVID-19.

## Is there a treatment?

There is no specific antiviral treatment for COVID-19. People with COVID-19 can seek medical care to help relieve symptoms.